



Gemeinde St.Martin in Thurn Provinz Bozen	Comune di San Martino in Badia Provincia di Bolzano	Comun de San Martin de Tor Provincia de Balsan
---	---	--

Prot. Nr. 10.02.05

Öffentliche Kundmachung betreffend die Ausgabe von Lebensmittelgutscheinen für Bürger, die durch die Verbreitung des COVID-19-Virus in Not geraten sind	Avviso pubblico per la consegna di buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari in favore di cittadini colpiti dalla situazione economica determinatasi per effetto dell'emergenza COVID-19	Avis publich revardënt l'emisciu de bons por alimentars por zitadins che é rová te dificoltés por gauja dl'emergenza COVID-19
Der Bürgermeister	Il Sindaco	L'Ombolt
GIBT BEKANNT	RENDE NOTO,	LASCIA AL SAVËI
dass ab 8. Oktober 2020 bis 16. Oktober 2020 jene Personen, welche aufgrund der Verbreitung des COVID-19-Virus in finanzielle Not geraten sind, einen Antrag um den Erhalt von Lebensmittelgutscheinen stellen können, welche in den folgenden Geschäften im Gemeindegebiet eingelöst werden können:	che a partire dal 8. ottobre 2020 fino al 16 ottobre 2020 i soggetti colpiti dalla situazione economica determinatasi per effetti dell'emergenza COVID-19 possono presentare richiesta per beneficiare di buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari da utilizzarsi nei seguenti esercizi commerciali siti in questo Comune:	che dai 8 de otober 2020 ai 16 de otober 2020 po porsones che é rovades te dificoltés por gauja dl'emergenza COVID-19 presenté domanda da ciafé bons da jí a cumpré ite alimentars da adoré te chëstes boteghes sön le teritore de nosc Comun:
<ul style="list-style-type: none">• MPREIS ITALIA SRL - -Filiale Pikolein/Piccolino/Picolin• DESPARMARKET PROUSCH ULRICH – San Martin• MINIMARKET FERDIGG ANNELIES – Campill/Longiarú/Lungiarü• HOTEL ANTERMOIA SAS DI WINKLER IVO & CO. – Untermoj/Antermoia/Antermëia		
Ansuchen	Richiesta	Domanda
Für das Ansuchen ist das in der Anlage befindliche Formular zu verwenden, mit welchem der Besitz der darin aufgelisteten Bedingungen erklärt wird. Das Ansuchen ist an folgende E-Mail-Adresse zu senden: info@comun.sanmartindetor.bz.it	Per la richiesta deve essere utilizzato il modulo di cui all'allegato, con il quale viene dichiarato il possesso dei requisiti ivi elencati. La richiesta deve essere presentata all'indirizzo e-mail info@comun.sanmartindetor.bz.it	Por la domanda é l da adoré le formular injunté, cun chël che al vëgn detlaré le posses di recuisic damaná. La domanda è da mené a chësta misciu e-mail: info@comun.sanmartindetor.bz.it
In Falle der Unmöglichkeit, E-Mails zu versenden, kann das Ansuchen nach Vereinbarung eines Termins mit der Gemeinde unter Tel. 0474/523125 von Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.30 Uhr persönlich abgeben werden.	Solo in caso di impossibilità ad inviare l'email è possibile consegnare la richiesta a mano, previo appuntamento, contattando il Comune al numero 0474/523125 dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.30.	Tl caje che ara ne vá nia da mené e-mails, po la domanda gni dada jö personalmënter te Comun, tolon n apuntamënt telefonan te Comun al nr. 0474/523125 dal lönesc al vëndres dales 8.30 ales 12.30.
Die Gemeinde trifft aufgrund der eingehenden Ansuchen die Entscheidung, welchen Personen Lebensmittelgutscheine ausgehändigt werden und wird die Begünstigten und auch die Lebensmittelgeschäfte entsprechend	Il Comune sulla base delle richieste presentate deciderà a quali persone saranno consegnati i buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari ed informerà i beneficiari ed anche i negozi alimentari.	L'Comun tolará aladô dles domandes che vëgn dades jö la dezijiun a chi che al ti gnará partí fora i bons por alimentars y informerá i benefiziars y les boteghes.

informieren.		
Kontrolle	Controlli	Controi
Die Gemeinde wird stichprobenartig Kontrollen über den Wahrheitsgehalt der obgenannten Erklärungen durchführen. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der Artikel 75 und 76 des DPR Nr. 445/2000 Falschaussagen und unwahre Angaben strafrechtliche Sanktionen und den Verlust der Begünstigung zur Folge haben werden.	Il Comune potrà effettuare i dovuti controlli, anche a campione, circa la veridicità delle dichiarazioni rese. Si ricorda in questo contesto che a norma degli articoli 75 e 76 del DPR n. 445/2000 in caso di dichiarazioni non veritiere e di falsità negli atti conseguiranno sanzioni penali e la decadenza dei benefici conseguiti.	L'Comun podará fá controis, ince a caje, sce ci che è gnü detlaré corespogn ala verité. Al vëgn recordé te chësc contest che aladô di art. 75 y 76 dl DPR nr. 445/2000 á detlaraziuns nia vëi y falades sciöche consequënza sanziuns penales y la decadënza dal benefiz.
Datenschutz	Privacy	Privac
Die personenbezogenen Daten der ansuchenden Person werden gemäß der allgemeinen Europäischen Verordnung 2016/679 ausschließlich zum Zweck dieses Verfahrens verarbeitet.	I dati personali relativi alle persone richiedenti verranno trattati ai sensi del Regolamento Generale Europeo 2016/679 ai soli fini della presente procedura.	I dac personai dles porsones che fej domanda gnará tratá aladô dl Regolamënt General Europeo 2016/679 ma por i fins de chësta prozedöra.
Der Bürgermeister <i>(digital unterzeichnet)</i>	Il Sindaco <i>(firmato digitalmente)</i>	L'Ombolt <i>(firmé digitalmënter)</i>
Datum/data: 08.10.2020		
Anlage - Ansuchen mit Eigenerklärung	Allegato - richiesta con autodichiarazione	Injunta - domanda cun autodetlaraziun